

insegnamento  
articolazione in moduli  
cfu  
ore di didattica frontale  
anno di corso  
semestre  
docente  
e-mail  
ricevimento

Localizzazione delle Opere Multimediali Interattive  
INNOVATIVE TECHNOLOGIES FOR DIGITAL COMMUNICATION  
6  
36  
2023-2024  
Primo  
prof.ssa Angela Paoletti  
a.paoletti@unilink.it  
Alla fine delle lezioni o per appuntamento da concordarsi via mail

### RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI

L'insegnamento ha l'obiettivo di far conseguire i seguenti risultati di apprendimento:

1. **CONOSCENZA E CAPACITÀ DI COMPrensIONE:** processo di localizzazione di un'opera multimediale, dalla gestazione alla fase successiva alla pubblicazione;
2. **CONOSCENZA E CAPACITÀ DI COMPrensIONE APPLICATE:** come gestire una localizzazione;
3. **AUTONOMIA DI GIUDIZIO:** valutazione opportunità e tipologia della localizzazione;
4. **ABILITÀ COMUNICATIVE:** esporre un case study sulla localizzazione analizzata;
5. **ABILITÀ AD APPRENDERE:** impatto della localizzazione sul processo produttivo e di commercializzazione

### PREREQUISITI

Conoscenza della lingua inglese, almeno a livello scolastico.

### PROGRAMMA DETTAGLIATO

L'utente e la localizzazione

- Storia etimologica
- Storia della traduzione e del doppiaggio in Italia
- Storia della localizzazione internazionale
- Trend internazionali
- La localizzazione nei processi produttivi: strumenti, professionisti e strategia
- La localizzazione nel marketing e nel legal

### METODOLOGIE DIDATTICHE

Lezioni frontali e presentazioni dei case study da parte degli studenti.

### MATERIALI DIDATTICI

Slide fornite a lezione.

### MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Orale

### CRITERI DI VALUTAZIONE

Nell'esame finale, la/o studente dovrà dimostrare:

1. **CONOSCENZA E CAPACITÀ DI COMPrensIONE:** processo di localizzazione di un'opera multimediale, dalla gestazione alla fase successiva alla pubblicazione;
2. **CONOSCENZA E CAPACITÀ DI COMPrensIONE APPLICATE:** come gestire una localizzazione;
3. **AUTONOMIA DI GIUDIZIO:** valutazione opportunità e tipologia della localizzazione;
4. **ABILITÀ COMUNICATIVE:** esporre un case study sulla localizzazione analizzata;
5. **ABILITÀ AD APPRENDERE:** impatto della localizzazione sul processo produttivo e di commercializzazione

### **CRITERI DI ATTRIBUZIONE DEL VOTO FINALE**

Comprensione e dimestichezza con l'evoluzione storica, la terminologia, i processi e i trend del settore.

### **CONSIGLI DEL/LA DOCENTE**

Durante le lezioni gli studenti saranno invitati ad effettuare delle presentazioni che potranno modificare fino a una settimana prima dell'esame. Le presentazioni non saranno oggetto di valutazione diretta, ma rappresentano un'importante esercitazione per mettere a fuoco la materia e dimostrare di averne compreso gli elementi fondamentali.